

FACTS
L...
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK CAN. - 9 1997

2nd Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

2^e session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

BILL
25

**AN ACT TO AMEND THE
REVENUE ADMINISTRATION ACT**

Read first time: December 6, 1996

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. EDMOND P. BLANCHARD, Q.C.

PROJET DE LOI
25

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR L'ADMINISTRATION DU REVENU**

Première lecture: le 6 décembre 1996

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. EDMOND P. BLANCHARD, c.r.

BILL 25

PROJET DE LOI 25

**An Act to Amend the
Revenue Administration Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'administration du revenu**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Subsection 41(3) of the Revenue Administration Act, chapter R-10.22 of the Acts of New Brunswick, 1983, is repealed and the following is substituted:*

1 *Le paragraphe 41(3) de la Loi sur l'administration du revenu, chapitre R-10.22 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1983, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

41(3) The Minister may

41(3) Le Ministre peut

(a) communicate or allow to be communicated information obtained under this Act or a revenue Act to,

a) communiquer ou permettre que soient communiqués des renseignements obtenus en vertu de la présente loi ou d'une loi fiscale à toute personne employée par le gouvernement du Canada ou de toute province ou territoire du Canada, ou par le gouvernement des États-Unis d'Amérique ou de tout État des États-Unis d'Amérique,

(b) allow inspection of or access to any written statement or other document obtained under this Act or a revenue Act by, or

b) permettre à une telle personne d'examiner une déclaration écrite ou un autre document obtenu en vertu de la présente loi ou d'une loi fiscale ou d'y avoir accès, ou

(c) allow inspection of or access to any report prepared from any information, statement or

c) permettre à une telle personne d'examiner un rapport préparé à partir de renseignements,

document obtained under this Act or a revenue Act by

any person employed by the Government of Canada or any province or territory of Canada or the Government of the United States of America or any state of the United States of America, where the information, written statements, other documents and reports obtained or prepared by such Government for the purpose of any Act that imposes a tax or fee are communicated or furnished on a reciprocal basis to the Minister, and if the information, written statements, other documents and reports will not be used for any purpose other than the administration or enforcement of a federal, provincial, territorial or state law that provides for the imposition or collection of a tax or fee.

déclarations ou documents obtenus en vertu de la présente loi ou d'une loi fiscale ou d'y avoir accès,

lorsque les renseignements, les déclarations écrites, les autres documents et les rapports obtenus ou préparés par un tel gouvernement aux fins de toute loi imposant une taxe ou un droit sont communiqués ou fournis sur une base de réciprocité au Ministre et qu'ils ne seront utilisés qu'à des fins d'application ou d'exécution d'une loi fédérale, provinciale, d'un territoire ou d'un État qui prévoit l'imposition ou la perception d'une taxe ou d'un droit.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The existing provision is as follows:

41(3) The Minister may

(a) communicate or allow to be communicated information obtained under this Act or a revenue Act to,

(b) allow inspection of or access to any written statement or other document obtained under this Act or a revenue Act by, or

(c) allow inspection of or access to any report prepared from any information, statement or document obtained under this Act or a revenue Act by

any person employed by the Government of Canada or any province or territory of Canada, where the information, written statements, other documents and reports obtained or prepared by such Government for the purpose of any Act that imposes a tax or fee are communicated or furnished on a reciprocal basis to the Minister, and if the information, written statements, other documents and reports will not be used for any purpose other than the administration or enforcement of a federal, provincial or territorial law that provides for the imposition or collection of a tax or fee.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

La disposition actuelle se lit comme suit:

41(3) Le Ministre peut

a) communiquer ou permettre que soient communiqués des renseignements obtenus en vertu de la présente loi ou d'une loi fiscale à toute personne employée par le gouvernement du Canada ou de toute province ou territoire du Canada,

b) permettre à une telle personne d'examiner une déclaration écrite ou un autre document obtenu en vertu de la présente loi ou d'une loi fiscale ou d'y avoir accès, ou

c) permettre à une telle personne d'examiner un rapport préparé à partir de renseignements, déclarations ou documents obtenus en vertu de la présente loi ou d'une loi fiscale ou d'y avoir accès.

lorsque les renseignements, les déclarations écrites, les autres documents et les rapports obtenus ou préparés par un tel gouvernement aux fins de toute loi imposant une taxe ou un droit sont communiqués ou fournis sur une base de réciprocité au Ministre et qu'ils ne seront utilisés qu'à des fins d'application ou d'exécution d'une loi fédérale, provinciale ou d'un territoire qui prévoit l'imposition ou la perception d'une taxe ou d'un droit.